

# Master Langues, cultures et sociétés du monde Mention LLCER

## Parcours Europe-Eurasie

### Langue Slovène



**Année 2016-2017**

Brochure en date du 012-07-2016

*Document non contractuel, sous réserve de modification*

**Parcours Europe-Eurasie**  
**Langue Slovène**  
**M1 Semestre 7**

Sem	Code UE & EC 4A	Descriptifs	ECTS
S7	UE 1	<b>Compétences avancées en langue (CAL)</b>	6
	SLO4A11A	Traduction littéraire slovène-français (Pauline Fournier)	3
	SLO4A11B	Traduction français-slovène (Simona Gotal)	3
	UE 2	<b>Spécialisation aréale</b>	6
		<b>1 EC en fonction de la spécialisation et de la langue choisies :</b>	
	RUS4A02B	<b>Linguistique</b> - Questions de diachronie slave I (mutualisé avec Russie)	6
	RUS3A05S	- Vieux slave et langues slaves (mutualisé avec Russie)	6
	POL4A02B	- Linguistique et diversité des langues. Didactique des langues et des cultures	6
		<b>Littérature et Culture</b>	
		<b>HSS</b>	
	ECO5A02A	- Identités en Europe médiane (Bruno Drweski)	
	RUS4A04B	- Sociétés communistes et post communistes (séminaire INALCO-P7 Mutualisé avec Russie)	
	UE 3	<b>Spécialisation disciplinaire</b>	12
		<b>X EC pour un total de 12 ECTS, à choisir dans l'une des disciplines suivantes :</b>	
		- Arts et littérature - ARL	
		- Communication, information et medias - CIM	
		- Histoire et sciences sociales - HSS	
		- Oralité et anthropologie - ORA	
		- Traduction littéraire - TRL	
		- Textes et linguistique - TXL	
		<i>(Se référer aux brochures spécifiques des UE3)</i>	
	UE 4	<b>Méthodologie, outils et ouverture</b>	6
		<b>1 EC de méthodologie du mémoire ou professionnelle + 1 EC libre :</b>	
		<b>ORIENTATION RECHERCHE</b>	
		<b>Méthodologie du mémoire :</b>	
		<b>Cours obligatoire pour les étudiants en orientation recherche. A choisir en fonction de la spécialisation disciplinaire de l'étudiant :</b>	
	MET4A03A	<b>Aide à la rédaction du mémoire : ORA, ARL, TRL (1 cours au choix)</b>	
	MET4A03b	- M. Stachowitsch <b>ou</b>	
	AOI4A05b	- B. Rasoloniaina	
	HSS4A03B	<b>Aide à la rédaction du mémoire : HSS</b>	
		- M.N.	



**Parcours Europe-Eurasie**  
**Langue Slovène**  
**M1 Semestre 8**

Sem	Code UE & EC 4B	Descriptifs	ECTS
S8	UE 1	<b>Compétences avancées en langue (CAL)</b>	6
	SLO4B11A	Traduction littéraire slovène-français (Pauline Fournier)	3
	SLO4B11B	Traduction français-slovène (Simona Gotal)	3
	UE 2	<b>Spécialisation aréale</b>	6
		<b>1 EC en fonction de la spécialisation et la langue choisies :</b>	
	RUS4B02B	<b>Linguistique</b> - Questions de diachronie slave II (mutualisé avec Russie)	
	RUS4B04D	<b>Littérature et Culture</b> <b>HSS</b> - Limites spatiales, frontières sociales en Eurasie (mutualisé avec Russie & Eurasie)	
	RUS4B04A	- Questions régionales et nationales dans l'espace eurasiatique (séminaire INALCO-P7 mutualisé avec Russie & Eurasie)	
	ECO4B02B	- Fondements des identités nationales en Europe médiane (Bruno Drweski)	
	UE 3	<b>Spécialisation disciplinaire</b>	6
		<b>1 EC à 6 ECTS, à valider dans la discipline choisie en S7 :</b> Arts et littérature (ARL), Communication, information et médias (CIM), Histoire et sciences sociales (HSS), Oralité et anthropologie (ORA), Textes et linguistique (TXL), Traduction littéraire (TRL)	
	UE 4	<b>Méthodologie, outils et ouverture</b>	3
		<b>1 EC libre au choix, en concertation avec :</b> - le directeur du mémoire/responsable du stage /directeur de la traduction commentée - le responsable de la discipline ou de la langue ( <i>différent du Directeur du mémoire/traduction commentée ou Responsable du stage</i> ).  <b>+ obligatoire pour tous les étudiants de M1 :</b> <b>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste :</b> - au séminaire du Musée du quai Branly (23 et 24 février 2017) - au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2017)	
	LCS4B04A LCS4B04C		
	UE 5	<b>Mémoire / stage</b>	9
		<b>ORIENTATION RECHERCHE</b> - L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche  <b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b> - Pour ARL, ORA et TXL : Stage et rapport de stage - Pour CIM : Stage et rapport de stage - Pour TRL : Traduction commentée	
	EER4BMR  EER4BST CFI4B05 TRL4BTR		

**Le mini-mémoire, le rapport de stage ou la traduction commentée comportera obligatoirement la déclaration suivante :**

*Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celles qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalé comme telle. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui. Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.*

*Date*

*Signature de l'étudiant*

**Parcours Europe-Eurasie**  
**Langue Slovène**  
**M2 Semestre 9**

Sem	Code UE & EC 5A	Descriptifs	ECTS
S9	UE 1	<b>Compétences avancées en langue (CAL)</b>	6
	SLO5A11A	Traduction littéraire slovène-français (Pauline Fournier)	3
	SLO5A11B	Traduction français-slovène (Simona Gotal)	3
	UE 2	<b>Spécialisation aréale</b>	6
	ECO5A02B RUS5A02E	<b>1 EC en fonction de la spécialisation et la langue choisies</b>  <b>Linguistique</b> - Linguistique balkanique et contacts de langues (G. Armianov, S. Gadjeva, A. Mardale, S. Vassilaki) - Questions de diachronie slave III (mutualisé avec Russie)  <b>Littérature et culture</b>  <b>HSS</b>	
	UE 3	<b>Spécialisation disciplinaire</b>	12
		<b>X EC pour un total de 6/12 ECTS à valider dans la discipline choisie en S7 :</b> Arts et littérature (ARL), Communication, information et médias (CIM), Histoire et sciences sociales (HSS), Oralité et anthropologie (ORA), Textes et linguistique (TXL), Traduction littéraire (TRL)	
	UE 4	<b>Méthodologie, outils et ouverture</b>	6
	LCS5A01	<b>1 ou 2 EC au choix, pour un total de 6 ECTS :</b>  <b>ORIENTATION RECHERCHE</b>  <b>Participation aux travaux de l'équipe de recherche (obligatoire pour les étudiants inscrits en Recherche)</b>  <b>+ 1 EC libre au choix, en concertation avec :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le directeur du mémoire</li> <li>- le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du Directeur du mémoire</i>).</li> </ul> <b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b>  <b>1 ou 2 EC libre au choix, en concertation avec :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le responsable du stage /directeur de la traduction commentée</li> <li>- le responsable de la discipline ou de la langue (<i>différent du Directeur de la traduction commentée ou Responsable du stage</i>).</li> </ul>	3
Total S9			30

**Parcours Europe-Eurasie**  
**M2 Semestre 10**

Sem	Code UE & EC 5B	Descriptifs	ECTS
10	UE 1	Mémoire / stage	30
		<b>ORIENTATION RECHERCHE</b>	
	LCS5B02	- Présentation de l'état d'avancement des travaux : - soit devant l'équipe pédagogique de la discipline - soit devant l'équipe de recherche du directeur des travaux. (selon le choix de l'équipe pédagogique).	3
		+	
	EER5BMB	- Rédaction et soutenance du Mémoire de recherche	27
		<b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b>	
	EER5BST	- Spécialisation ARL, ORA et TXL : Stage, rapport de stage et soutenance	30
	CIM5B3	- Spécialisation CIM : Stage, rapport de stage et soutenance	30
	TRL5BST	- Spécialisation TRL : Traduction commentée avec soutenance & Stage maison édition	30
Total S10			30

**Le mémoire ou rapport de stage ou traduction commentée comportera obligatoirement la déclaration suivante :**

*Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celles qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalé comme telle. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui. Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.*

Date

Signature de l'étudiant